



Hidamari
Sketch

Sunshine Sketch

ume aoki

1

SUNSHINE SKETCH

1

ume aoki



US \$10.99
CAN \$11.99
UK £5.99

ISBN-10: 0-7595-2899-3
ISBN-13: 978-0-7595-2899-4



EAN



Accepted to a high school specializing in the arts, Yuno moves into a nearby apartment complex to make her commute easier. Just a few days into her new routine, she quickly discovers that creativity doesn't end with the art school bell! Her neighbors – Sae, Hiro, and Miya – are all fellow students, and each has her own hilarious quirks. And eccentricity clearly rules this school; Yuno's homeroom teacher is a cosplay *otaku* and the principal . . . well, he's just weird. Will the quiet Yuno be able to handle this creatively kooky cast of characters?





Sunshine Sketch

ume aoki

1

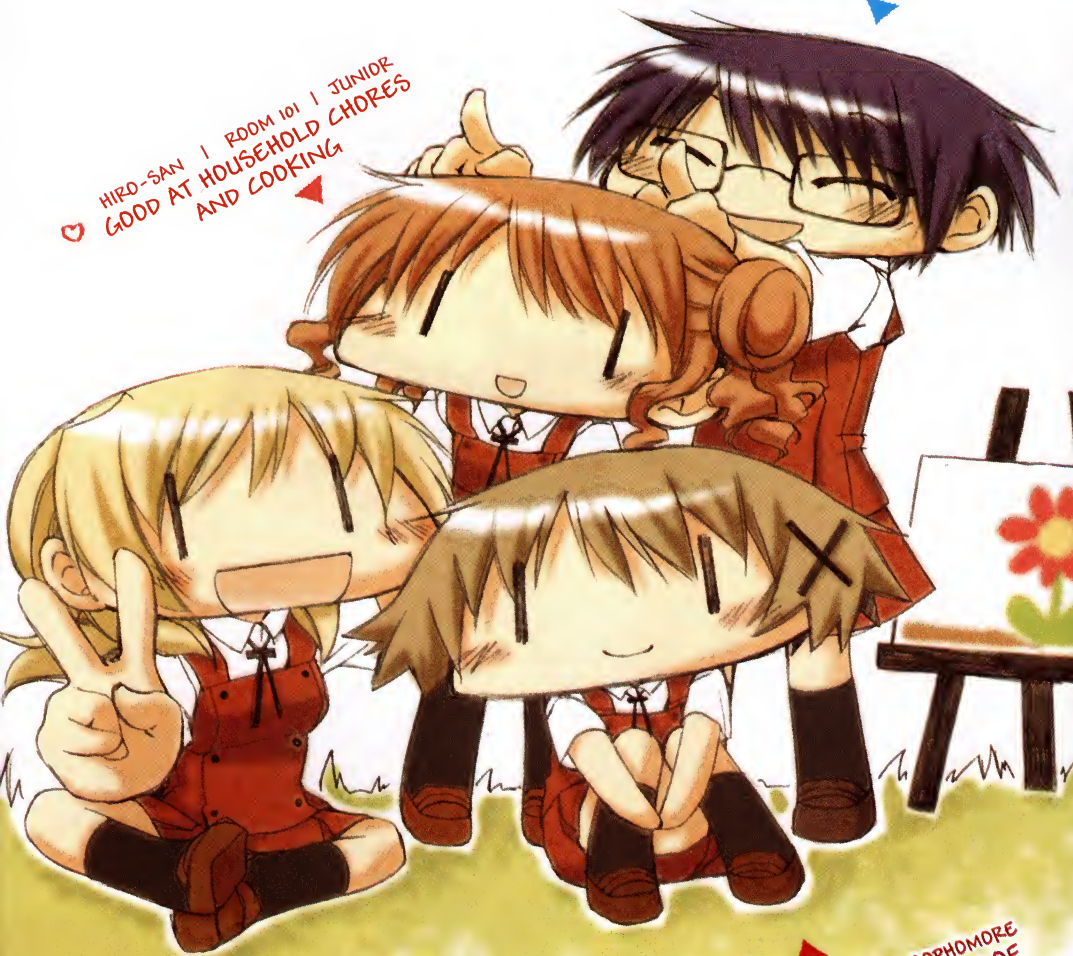


INTRODUCTION

Hidamari
characters

SAE-SAN | ROOM 102 | JUNIOR
BEAUTIFUL, TALENTED, AND
EDUCATED

HIRO-SAN | ROOM 101 | JUNIOR
GOOD AT HOUSEHOLD CHORES
AND COOKING



☆ MIYA-CHAN | ROOM 202 | SOPHOMORE
SIMPLE AND INNOCENT;
STRAIGHTFORWARD

☀ YUNO | ROOM 201 | SOPHOMORE
WISHES FOR THE SAFETY OF
THE HOME; A HARD WORKER

WHAT!? YOU
CAN'T TRAVEL
FOR THREE
HOURS ON THE
TRAIN AND TAKE
THE ENTRANCE
EXAM!!

YOU
DIDN'T
HAVE
TO GET
A HOTEL
ROOM
FOR ME.

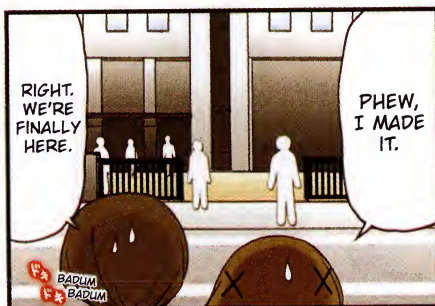
YOU
SHOULD
JUST
REST
TODAY.



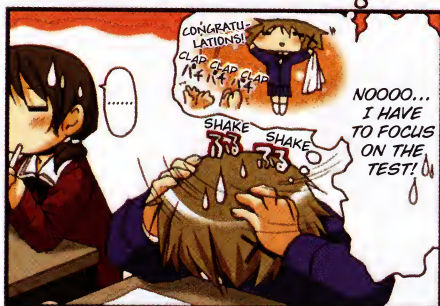
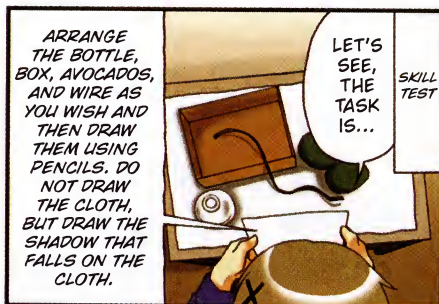
SOFTENING



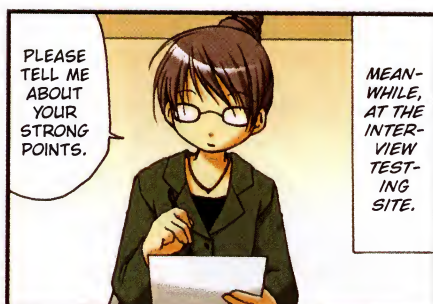
MOTHERLY LOVE



WRONG TEST



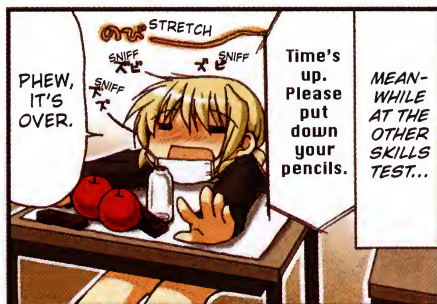
SELF-APPEAL



GOOD JOB



VITAMIN C

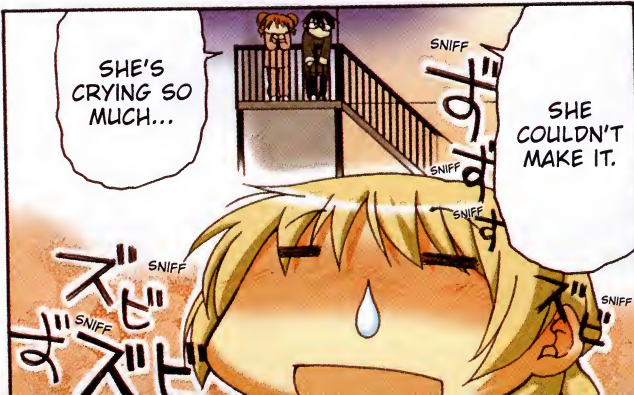




EVERYONE
SMILING
NOW...



...WILL
BE OUR
UNDER-
CLASSMAN.

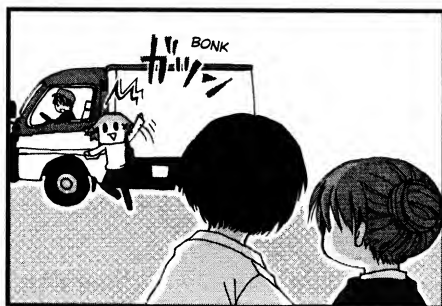


SHE'S
CRYING SO
MUCH...

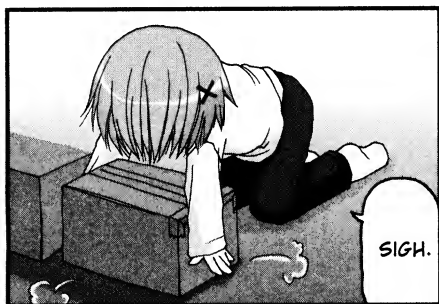
SHE
COULDN'T
MAKE IT.



OH.



OLD TRADITION

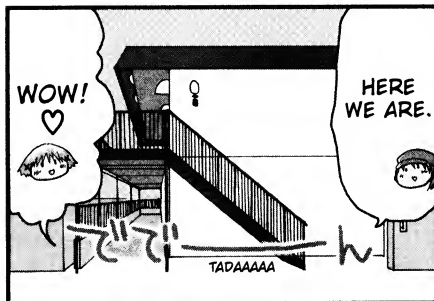


HELLO, I'M YOUR NEIGHBOR, MIYAKO.

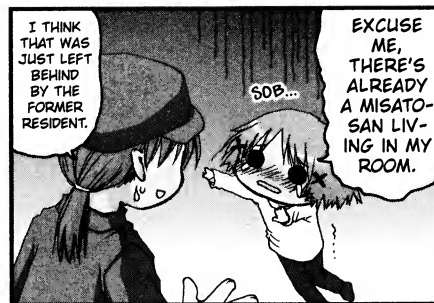


SOBA?

TAKEN ALREADY?



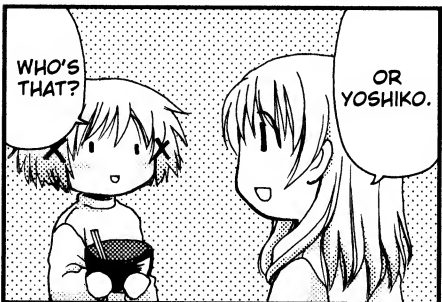
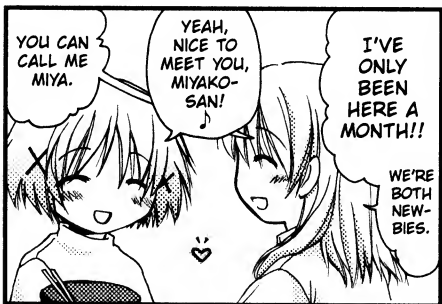
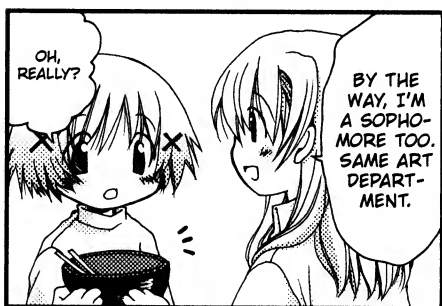
MY ROOM IS...



EXCUSE ME, THERE'S ALREADY A MISATOSAN LIVING IN MY ROOM.

SOB...

FAVORITE NAME



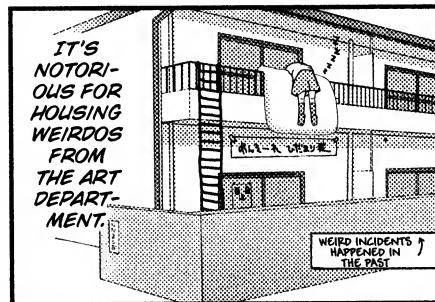
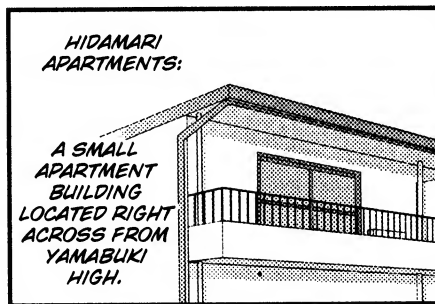
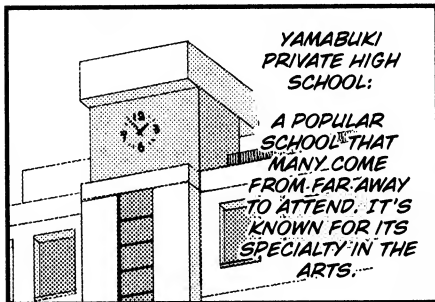
MIYA'S TASTE



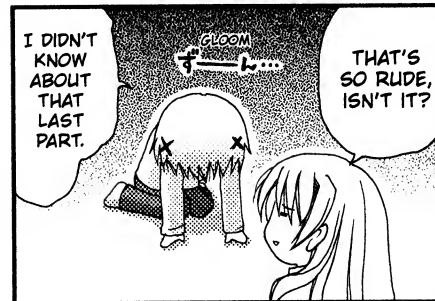
YUNO DID MAKE SOBA



THE BASIC FACTS OF HIDAMARI



SIGN: MURRAY HIDAMARI APARTMENTS



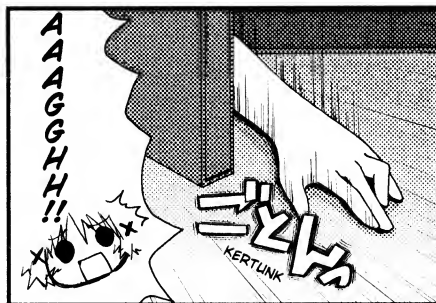
NO COMPROMISES



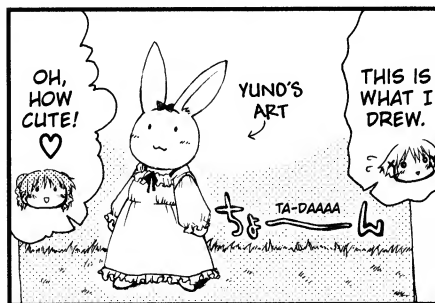
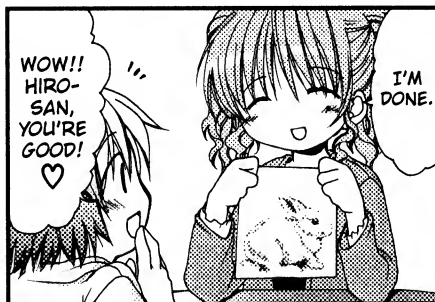
SCAREDY-CAT



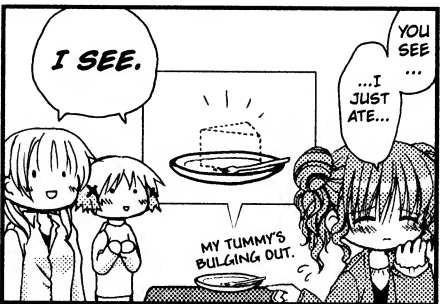
SUSPENSE THEATER



AVANT GARDE ART



THE TRIANGULAR TEMPTATION



HONEST



FROM NOW ON



FINALLY HOME



TODAY
IS THE
SCHOOL
EN-
TRANCE
CER-
EMONY
!!

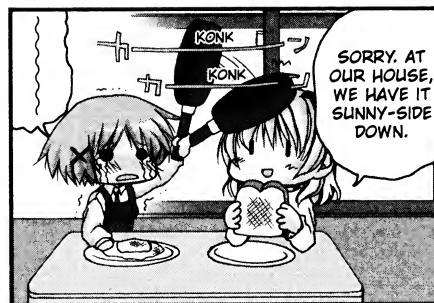
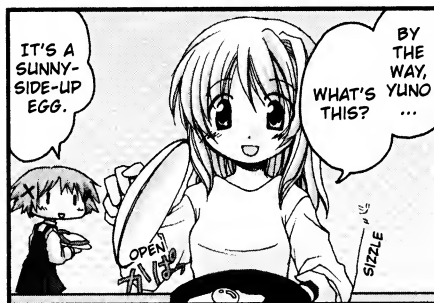
Sunshine Sketch



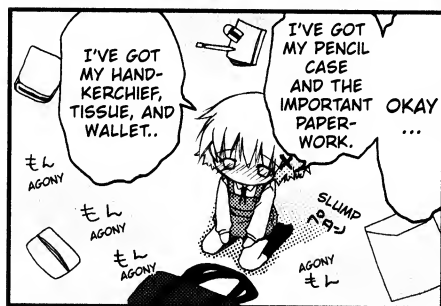
FORGOTTEN INTRODUCTION



EVEN GENEROUS YUNO CAN'T LET THIS ONE GO



DIFFERENT NAME



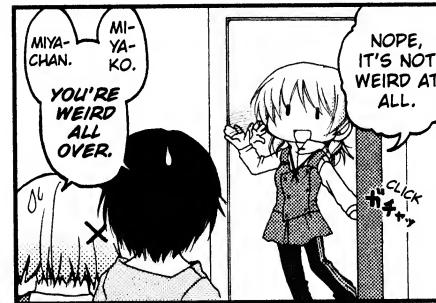
DELAYED INTRODUCTION



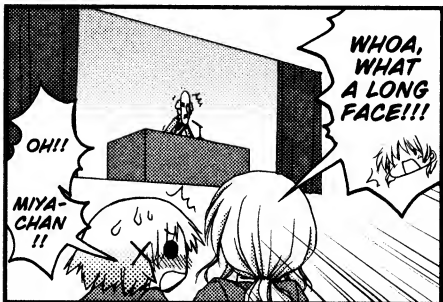
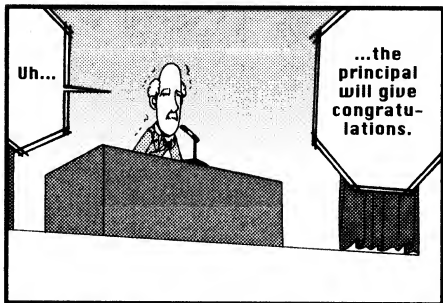
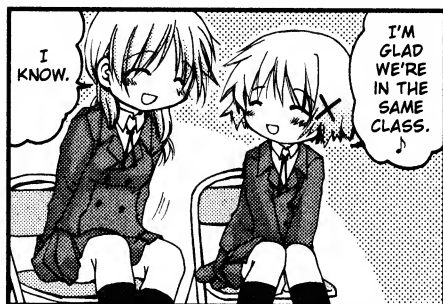
CAN'T GET UP



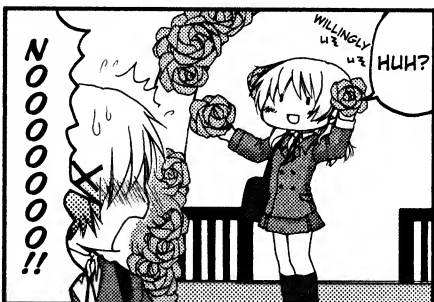
LOOK AT THE MIRROR



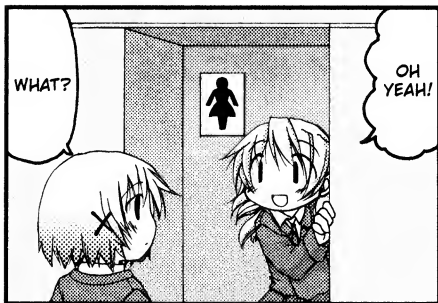
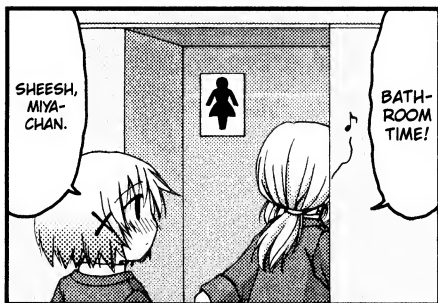
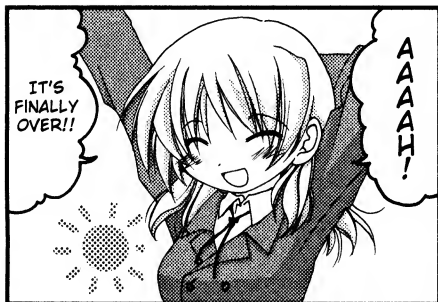
MIYA IS A BLUNT PERSON



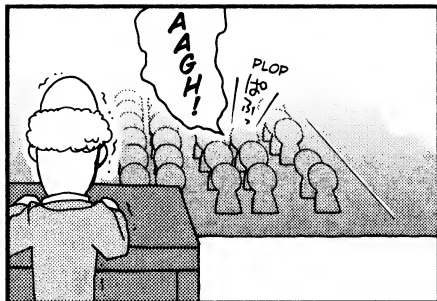
WELCOMING FLOWERS



EVEN YUNO WOULD GET UPSET



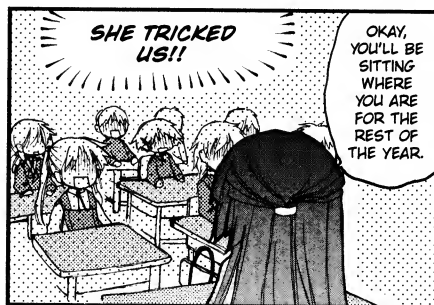
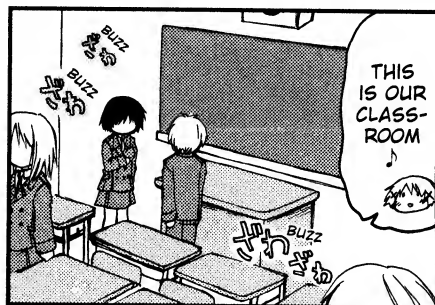
DON'T TOUCH



MOTIVATION



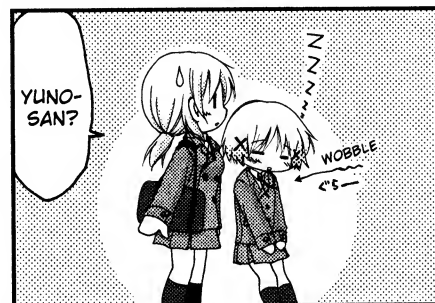
SEATING ARRANGEMENT

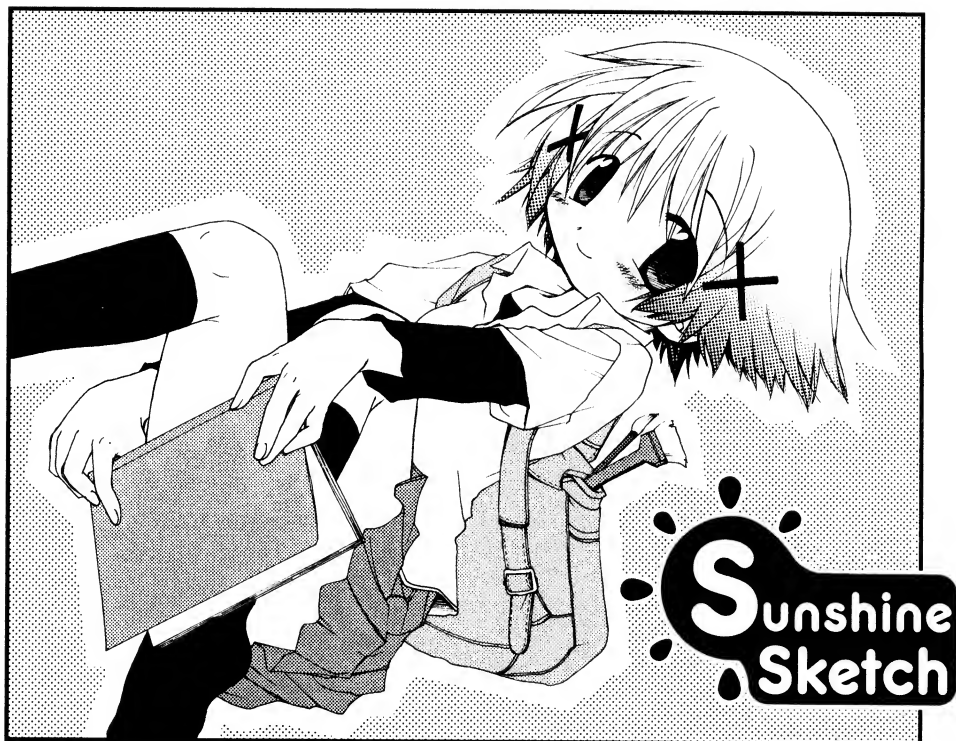


WEIGHING ON THE BACK



PHEW





LETTER: DEAR YUNO AND MIYAKO
COME TO HIRO'S APARTMENT AT 5 SHARP. ♪
NO TARDIES OR COMING EARLY!
*MAKE SURE TO KEEP YOUR APPETITE OPEN!!
FROM SAE & HIRO

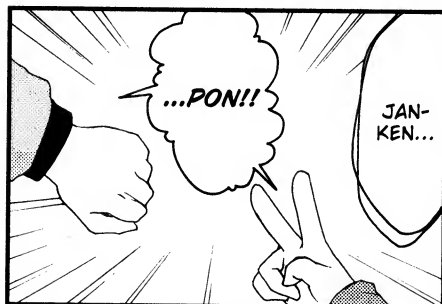
NO MONEY FOR THAT



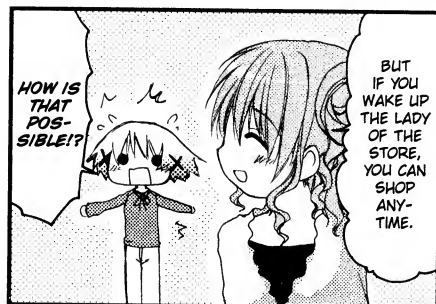
CRACKER ATTACK



HOUSE RULES



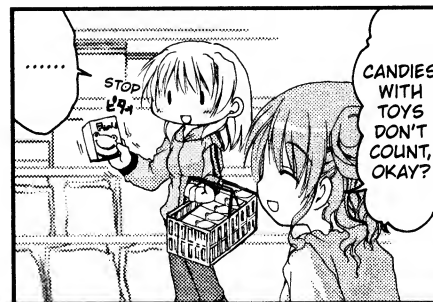
CONVENIENCE STORES ARE CONVENIENT



LAWS OF THE PENDULUM



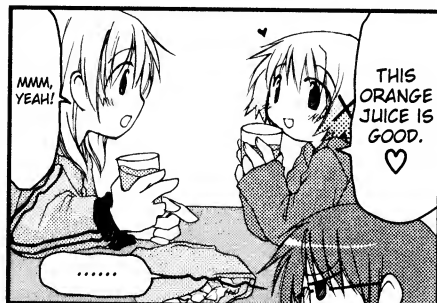
SELECTION



TEST



ALL UNDERAGE



ILLUSIONIST



LACK OF TRUST



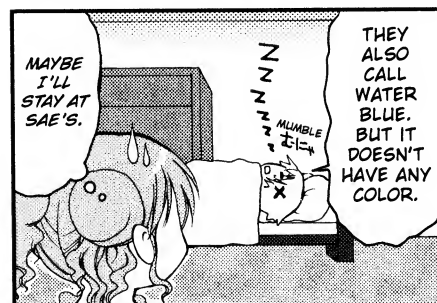
PERSONALITY CHANGE



SAE IS NOT DRUNK, THOUGH



RESTLESS

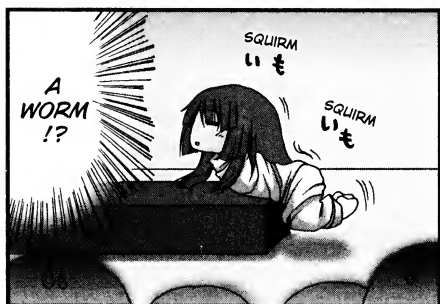


MUMBLING

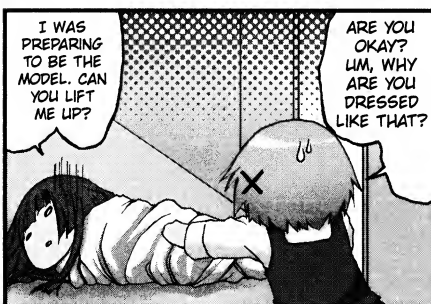




PUPA



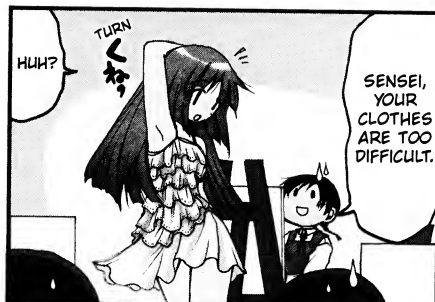
ENCOUNTER



CAESAR



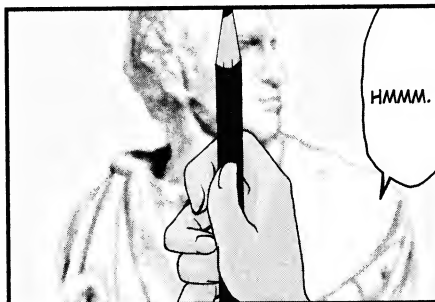
EMERGENCE



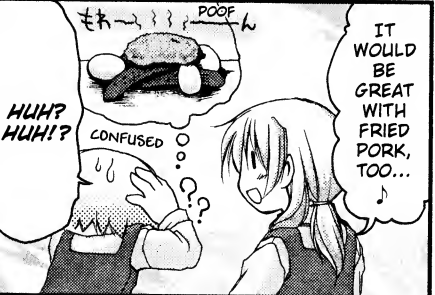
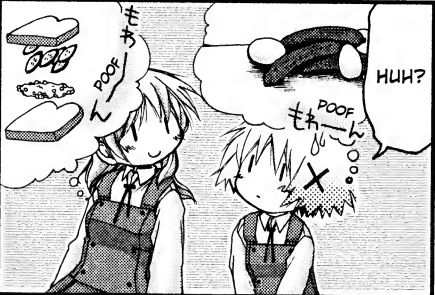
MISUNDERSTANDING



ENEMY



MISUNDERSTANDING AGAIN



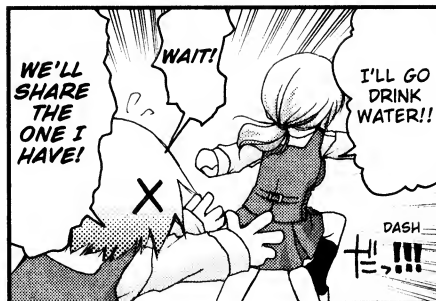
INSTINCT



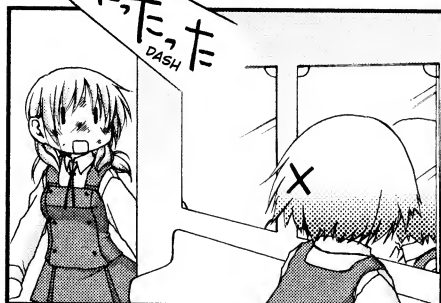
WINGING IT



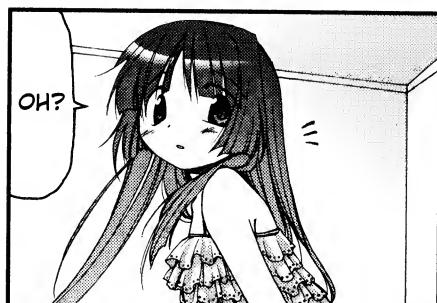
FRIENDSHIP



COMRADE

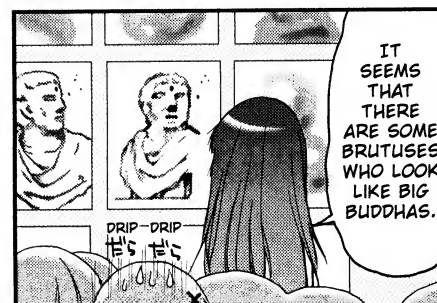


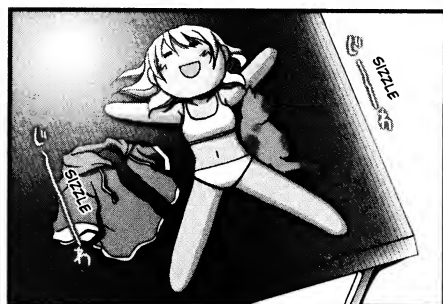
AFTERNOON CLASS



LEGACY?

...OR ARE FROM INDIA

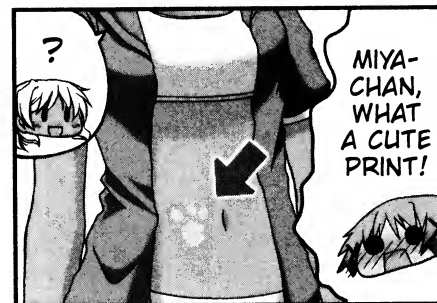
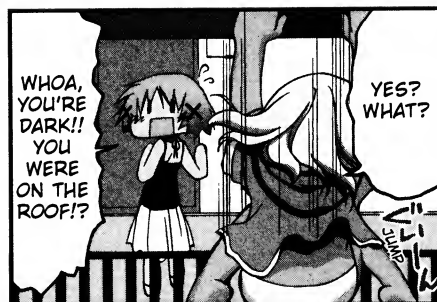




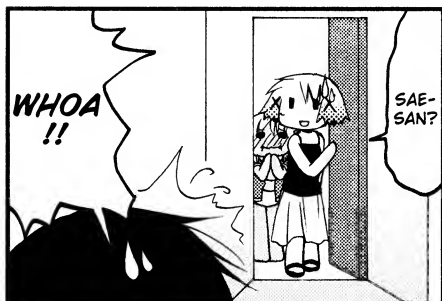
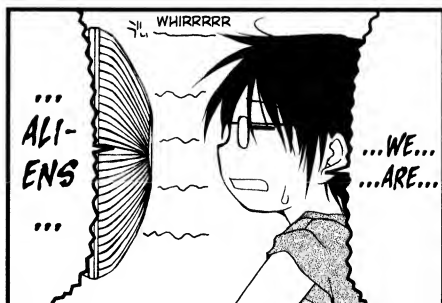
NOT WHAT YOU THINK



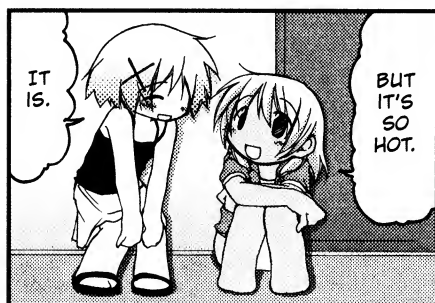
PRINT



EMBARRASSMENT



SCARY



SHE WANTED TO CREATE A PIECE IN HER ROOM.

RUSTLE RUSTLE
アハハ

アハハ
AHEN

WELL, HIRO'S BUSY TODAY.

WELL,
HIRO'S
BUSY
TODAY.

WHAT'S
UP WITH
YOU TWO?
COMING
IN WITH-
OUT MY
PERMIS-
SION!!

WHAT
ARE
YOU
DOING,
MIYA-
KO!?

"THE SUNSET FROM THE FERRIS WHEEL WAS UNBELIEVABLY BEAUTIFUL. EVERYTHING WAS SCARLET RED. 'I WISH WE COULD SEE THE SUN RISE FROM HERE TOO.'"

SO WE CAME
TO HANG OUT.

WE JUST
THOUGHT IT
WOULD BE
COOLER HERE
BECAUSE IT'S
ON THE FIRST
FLOOR AND
GETS LESS
SUN.

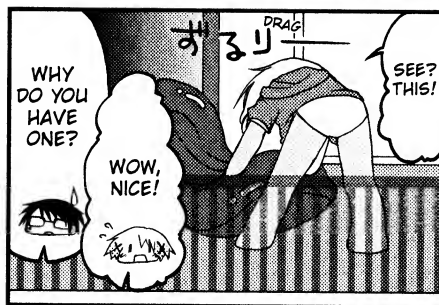
...SO WE
THOUGHT
IT WOULD
BE MORE
FUN
WITH YOU
AROUND.

...IT
IS A
DAY
OFF..

しんぼ

WHOA,
HOT!!

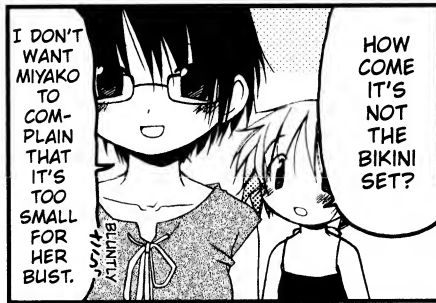
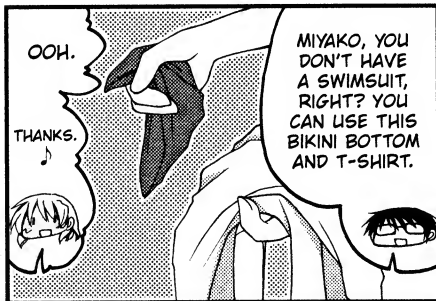
SERIOUS SITUATION FOR THE FAMILY



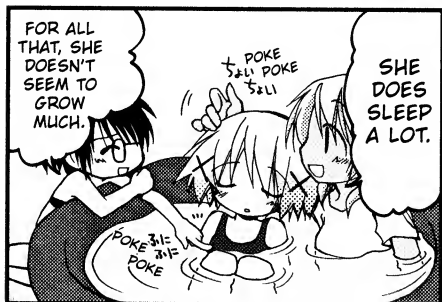
IN A WAY IT'S CORRECT?



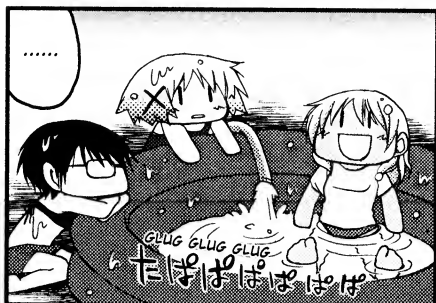
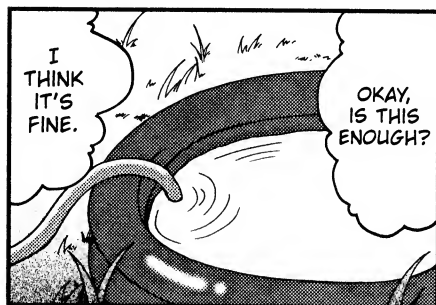
POSITIVELY SPEAKING



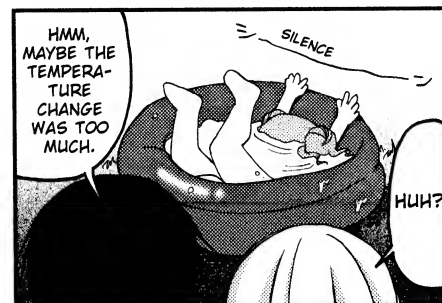
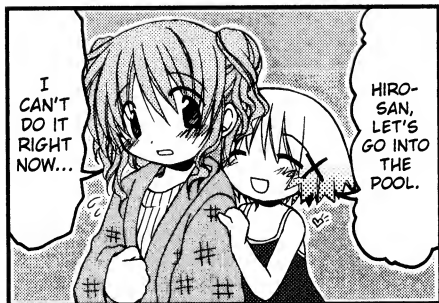
ANALYSIS IN FRONT



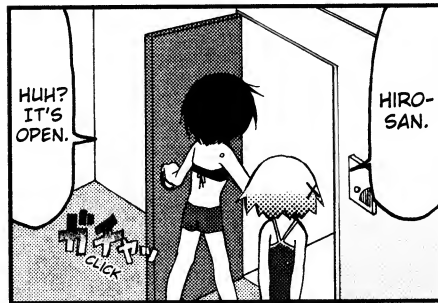
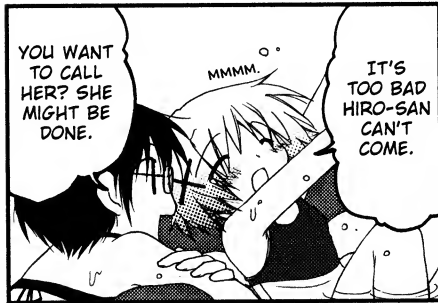
CONSERVE WATER

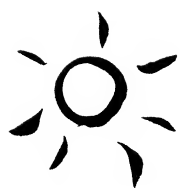


KIDS, DON'T DO THIS AT HOME

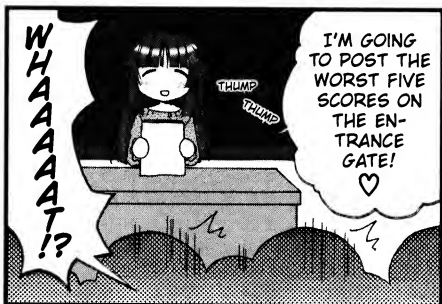


A ONE-PERSON TEST OF ENDURANCE





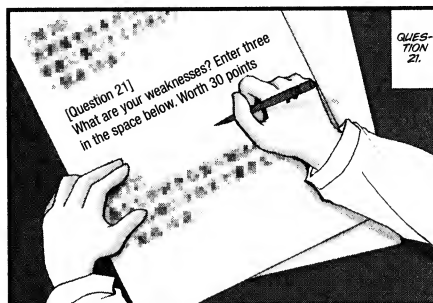




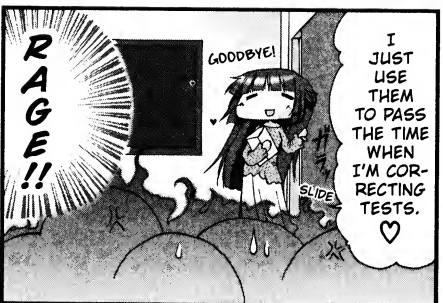
IT IS AN ART CLASS



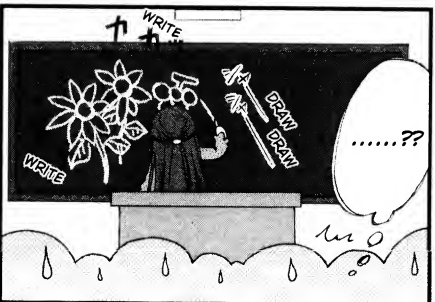
WHY DO YOU NEED THIS INFORMATION?



TEACHER'S POWER



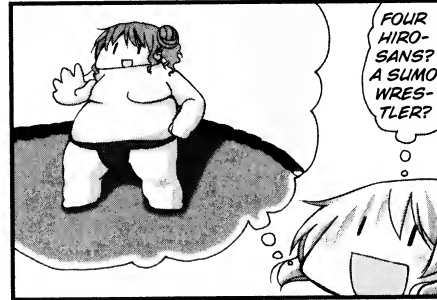
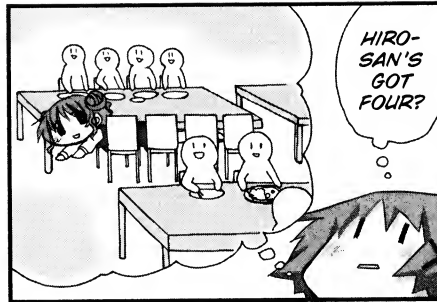
THE BLOOD OF AN ARTIST



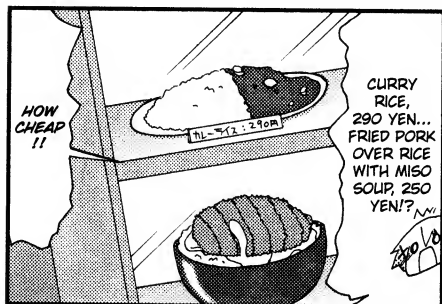
THE AROMA



INTERPRETATION



VOLUNTEER?



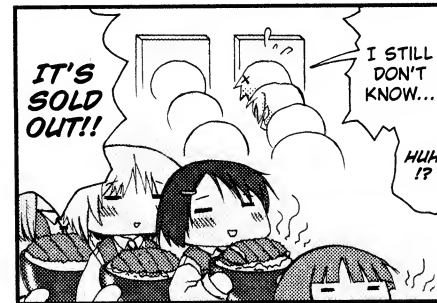
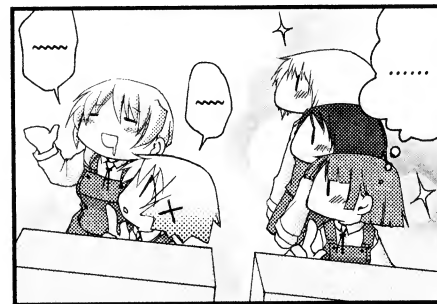
DON'T SPEAK



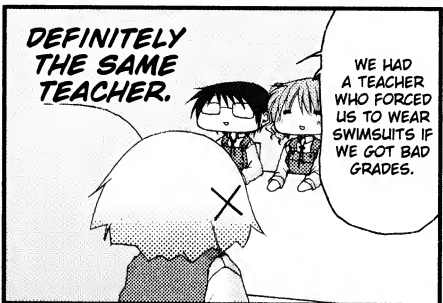
GIMME!



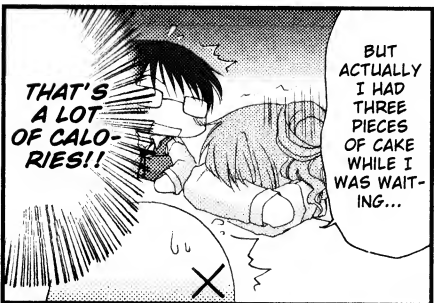
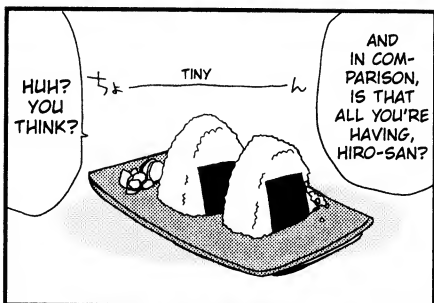
FOODIE REPORT



SAME TRAITS



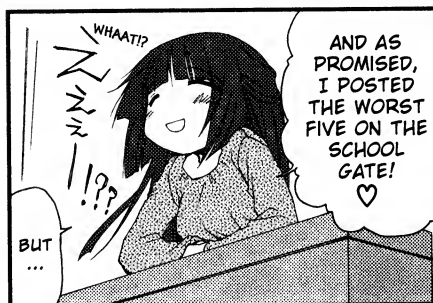
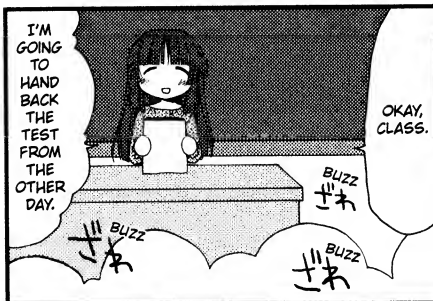
BIG LIE



INSTEAD



THE FATEFUL DAY

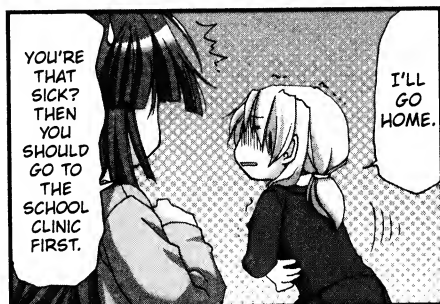




SOUND OF IT



ONE MINUTE AWAY



HOMESICK



SNEAKY



SORRY



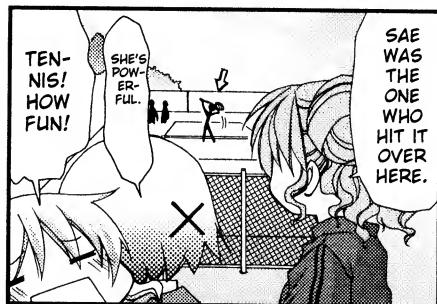
LET'S PUT ON A HAT



TO GO



DISCOVERING THE ODD



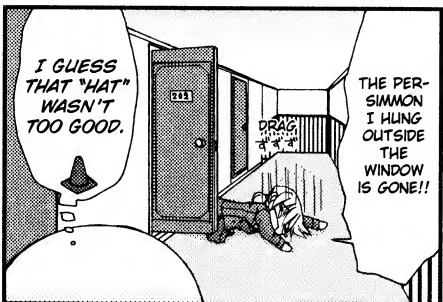
TRUTH



GIRLY GIRL



JUDGMENT DAY



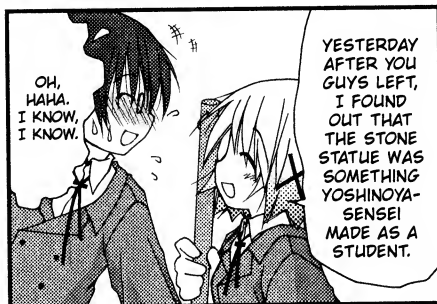
EFFECTS OF TIME



SHE IS A GIRL AFTER ALL



OOPS



Sunshine Sketch



EXPERIENCE



NICE VIEW



ASSISTANCE



CARDS: PARK, GENTLEMAN, LADY



CARDS: MONK, PLAINS



CARDS: FISH, STEAMED

FUN GAMES



MISSING SHOES



CONFUSED HONESTY



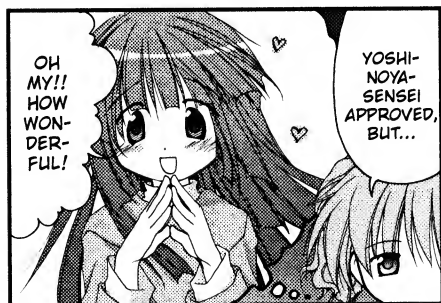
APPETITE



IT'S CUTE



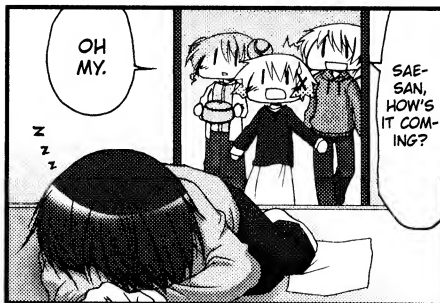
FOR EXAMPLE...



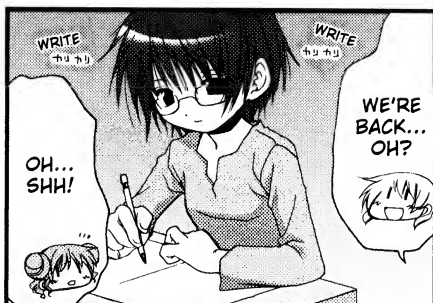
BIG DIFFERENCE



THREE HOURS LATER



UNCONSCIOUSLY



NON-FICTION

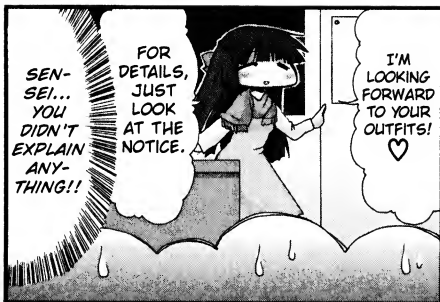
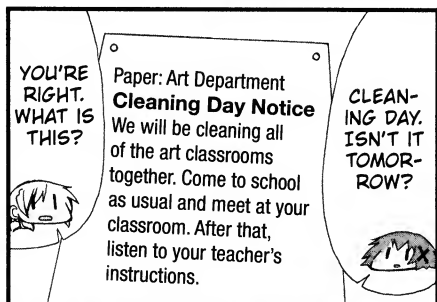


MAGAZINE: MONTHLY KIRARA



PERFECT RELATIONSHIP





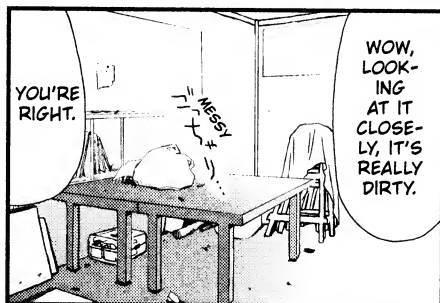
DANGEROUS PERSON



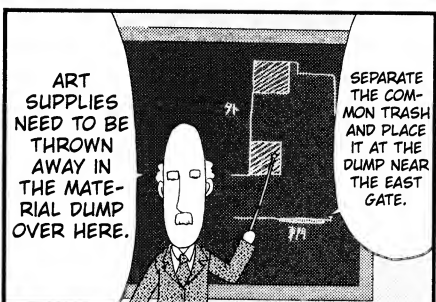
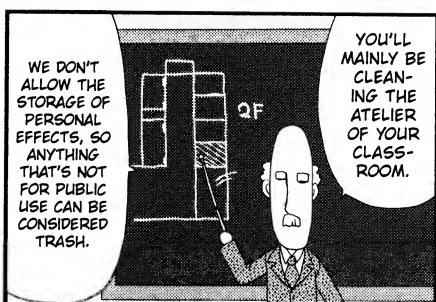
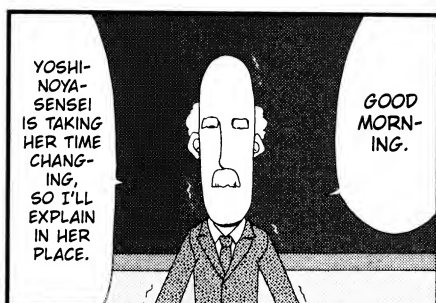
THE PERFECT FIT



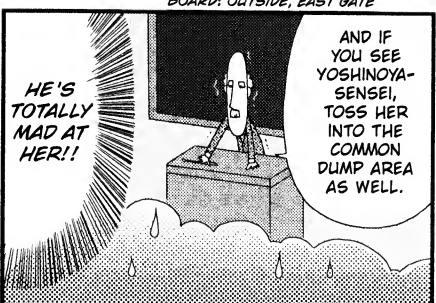
TREAT PUBLIC TOOLS WITH CARE



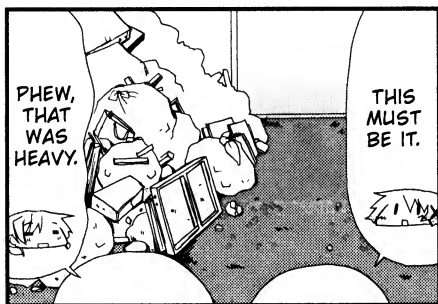
PRINCIPAL'S EXPLANATION



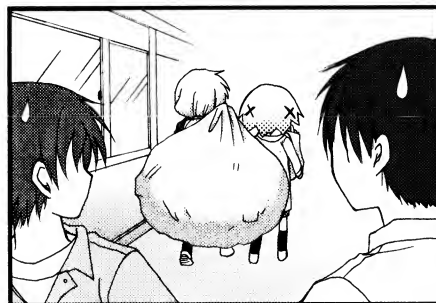
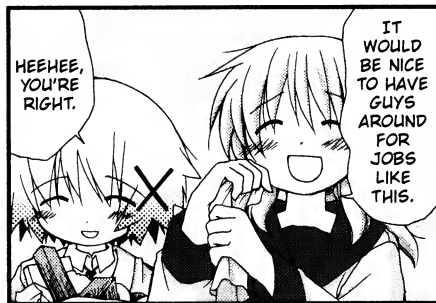
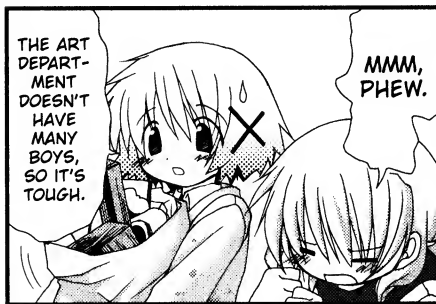
BOARD: OUTSIDE, EAST GATE



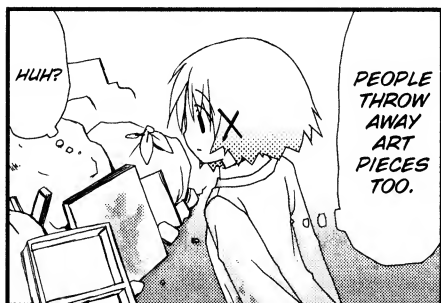
RECYCLING



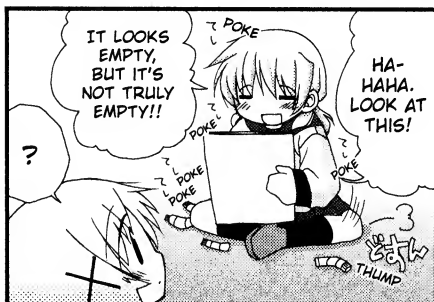
POWERFUL



SCIENTIFIC NAME



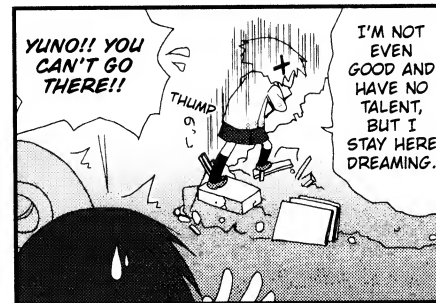
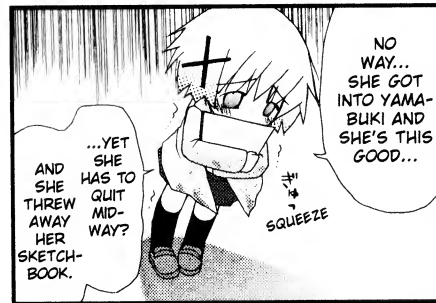
THE GREAT MIYAKO



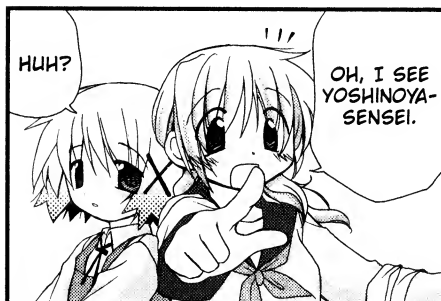
NO SUPPLIES



NEGATIVE THINKING



THERE'S THE TRASH!

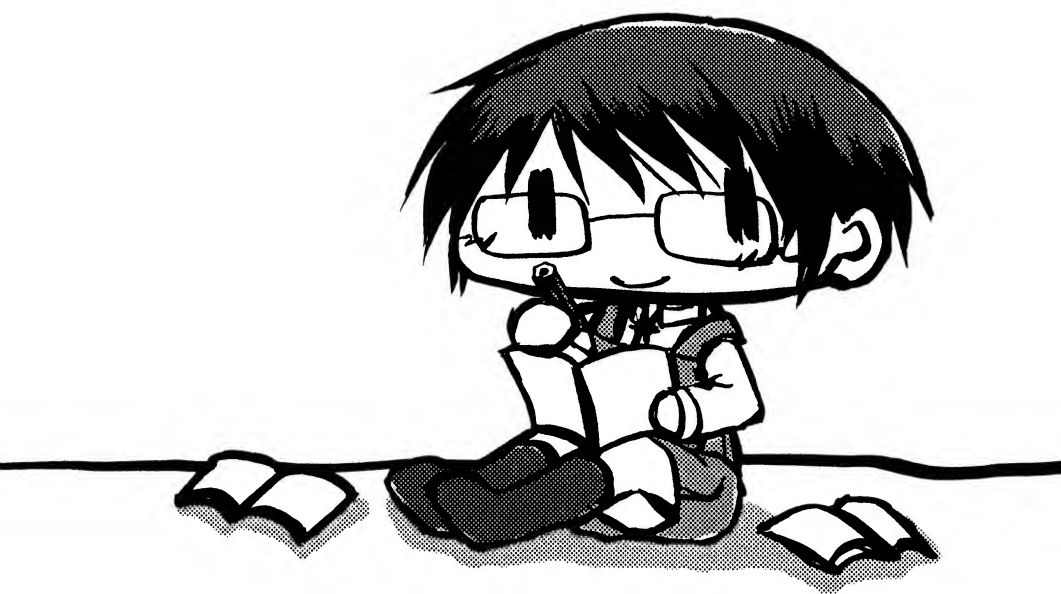


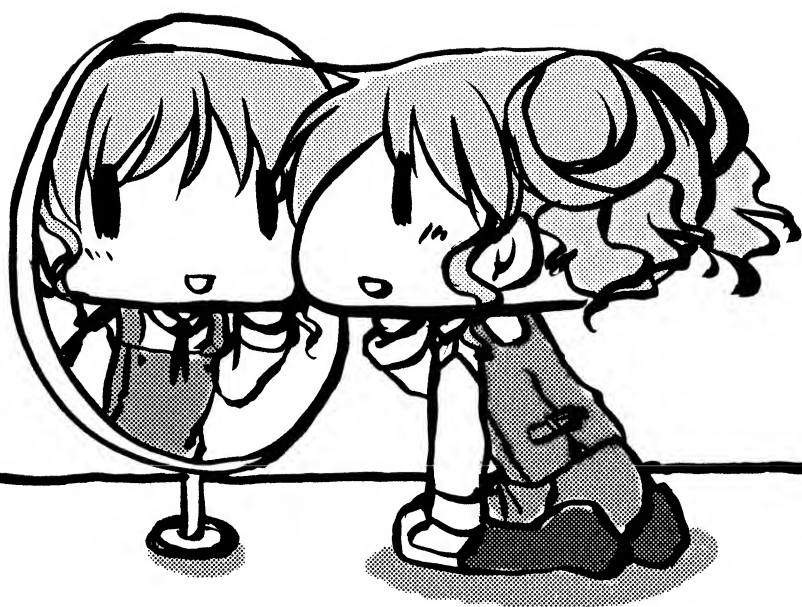
WHERE DID THE FIRST OPINION GO?

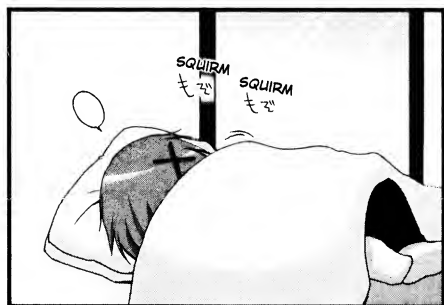


BEDTIME CHATTER









HIGH FUNCTION



EMERGENCY



COMPARED TO A ROLY-POLY



FOUND A BIG ONE



UKIYO-E



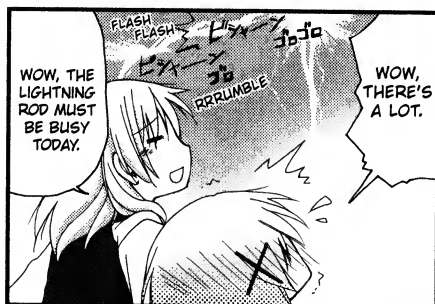
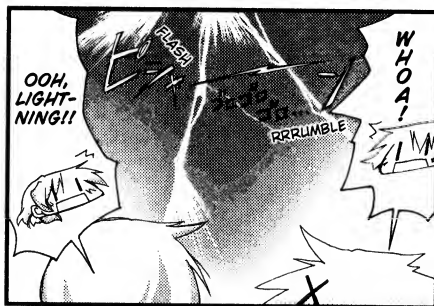
DOCTOR HIRO



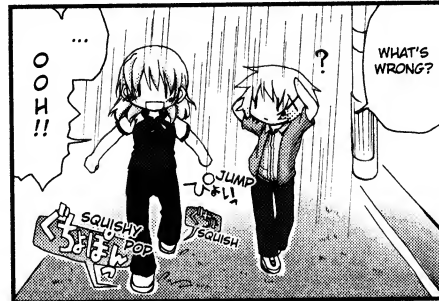
BECAUSE IT'S GETTING WARM



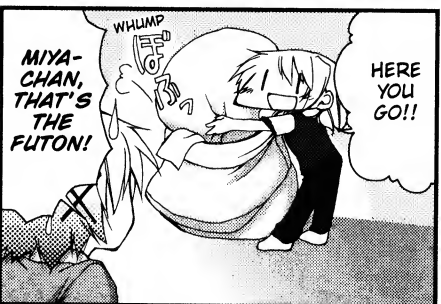
LIGHTNING



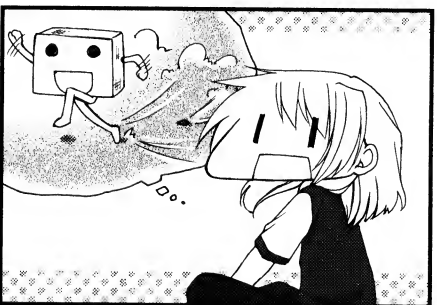
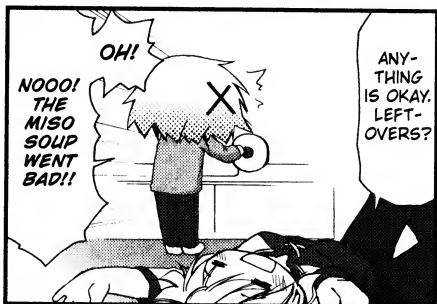
WET



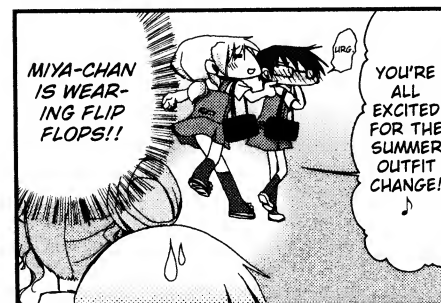
HUGE TERU TERU BOUZU



RUNNING?



SUMMER OUTFIT



FINALLY SUNNY





OPINION



FOR AGES 6-10



DON'T LEND THAT OUT



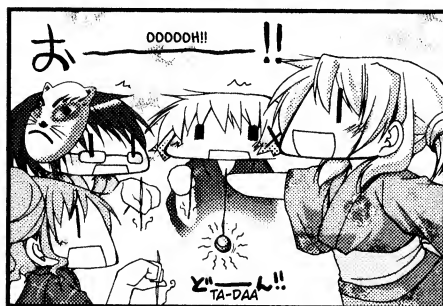
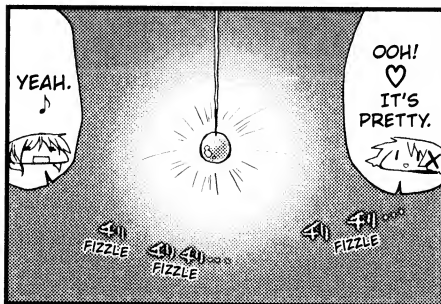
NO SENSE OF DANGER



YO-YO BALLOONS



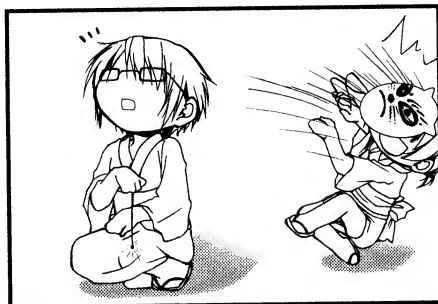
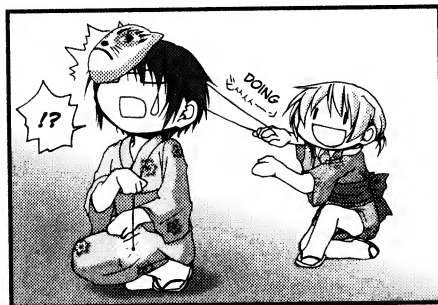
COMBO



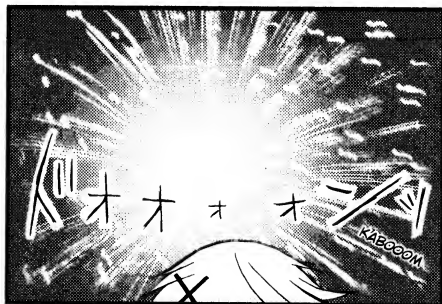
CAT FOR A MOUSE



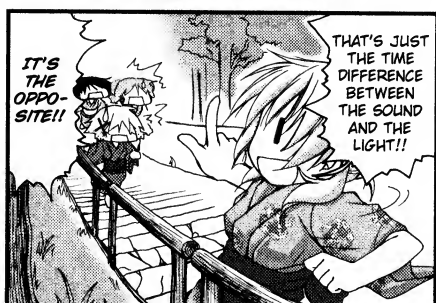
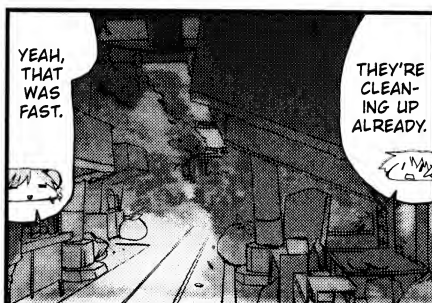
BABY FACE



JAPANESE SUMMER



AFTER THE FESTIVAL

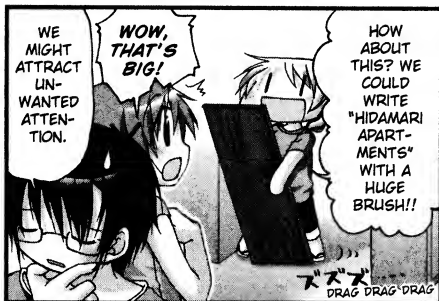


ANOTHER CONFIRMATION



CONFIRMATION



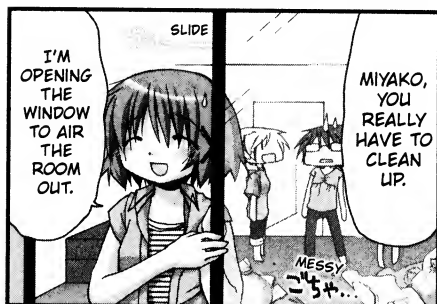




MANY NAMES



SEASONAL



SLEEP TALK?



SCARY THINGS



MAYBE NOT A GOOD IDEA



IT MEANS CASTLE



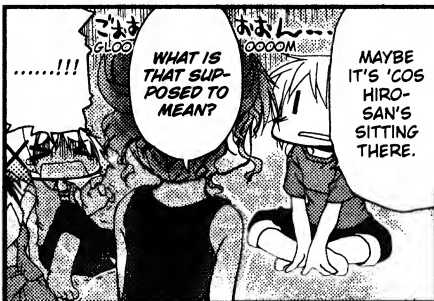
SIGN: HIDAMARI APARTMENTS



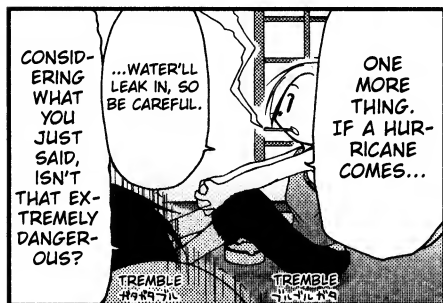
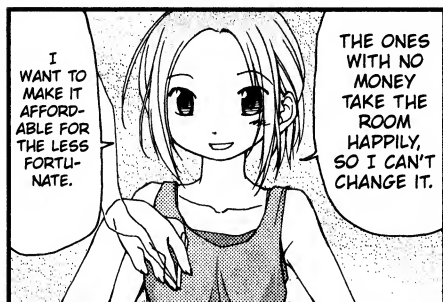
FOR EMERGENCIES?



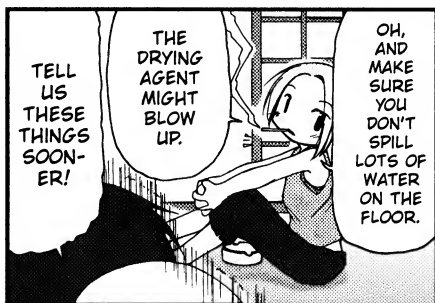
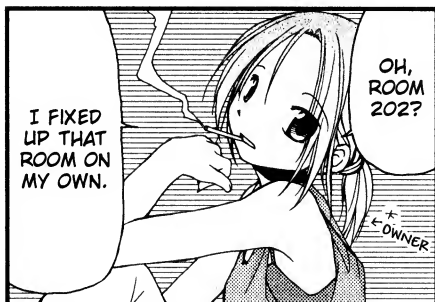
BLUNT



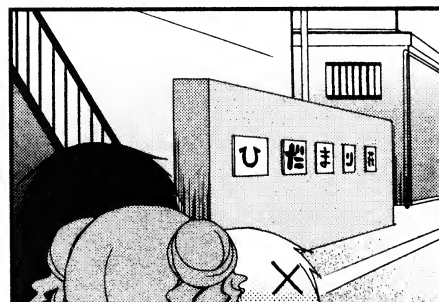
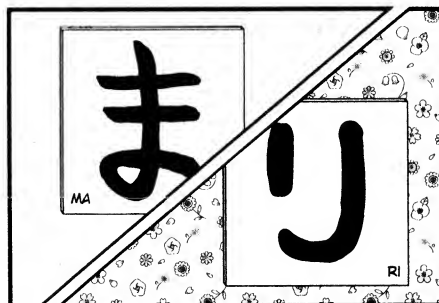
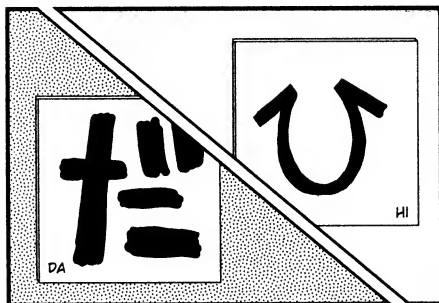
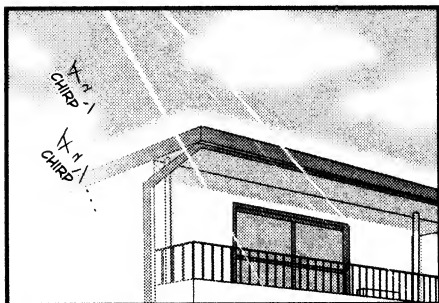
PROBLEMS



CaO + H₂O

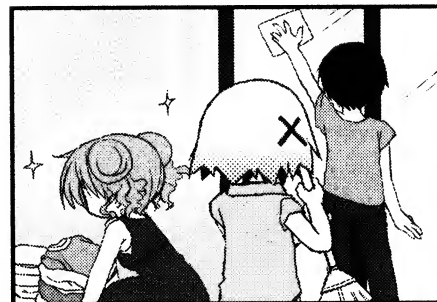
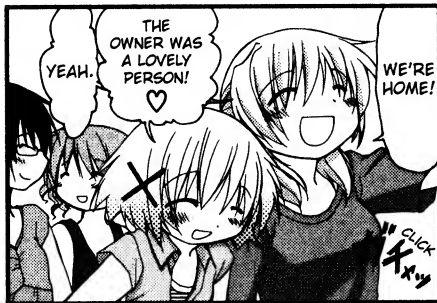


FAT MARKER



SIGN: HIDAMARI APARTMENTS

FINISHED





TOO MUCH CURRY



CONSIDERATE OF FRIENDS



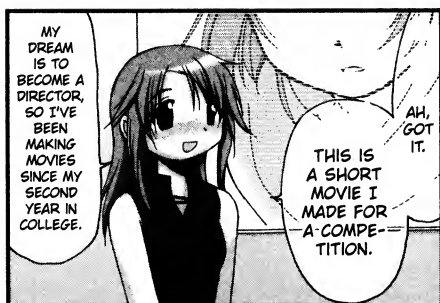
SEXUAL HARASSMENT



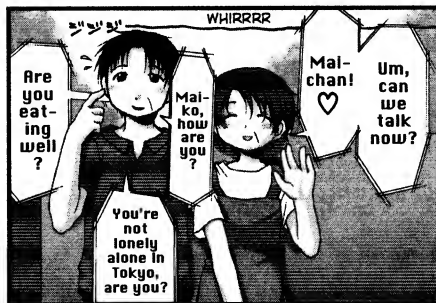
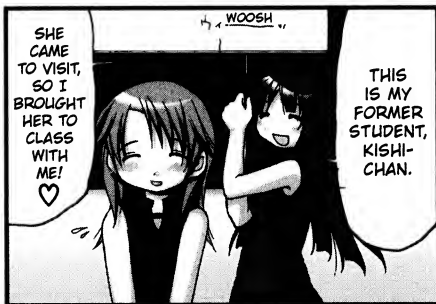
SPECIFICALLY



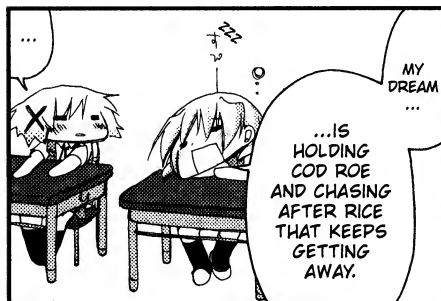
I REMEMBER



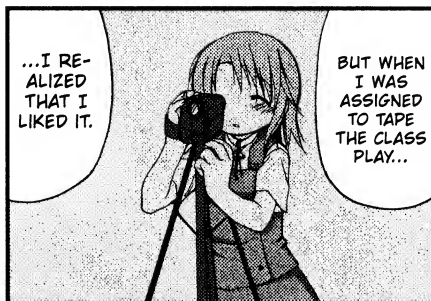
WRONG TAPE!



DAYDREAM



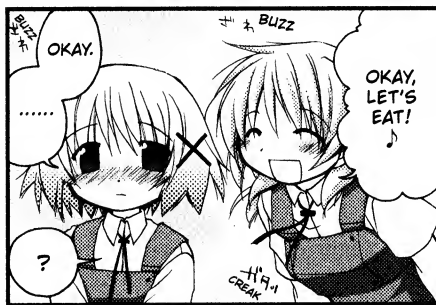
NO WIG NECESSARY



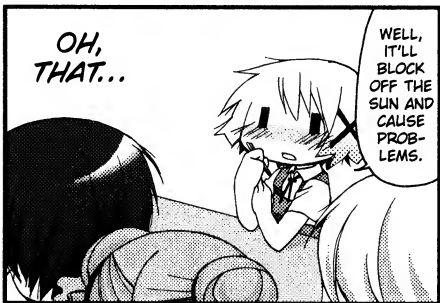
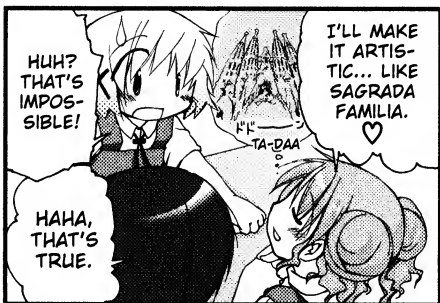
ADVICE



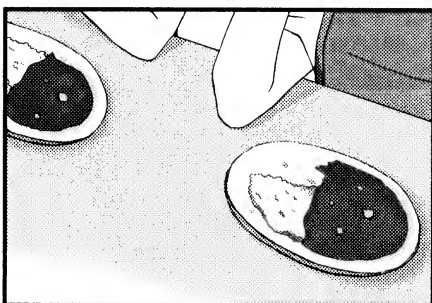
SUMMONED COURAGE



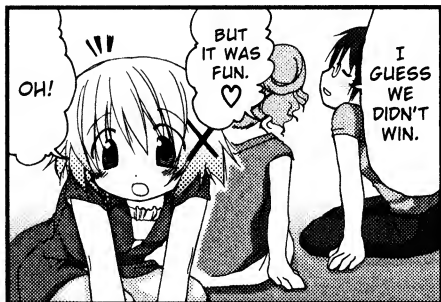
PEASANT SENSES



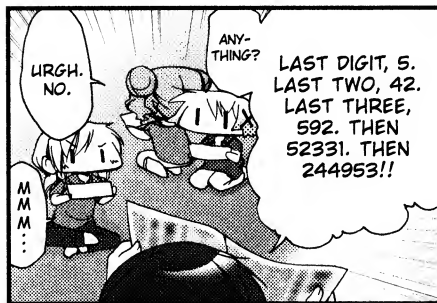
YOU HAVEN'T WON YET



LOVER'S NAME



SAME



AFTERWORD


HELLO!
NICE TO MEET YOU.
I'M UME
AOKI.
THANK
YOU FOR
PICKING UP
*SUNSHINE
SKETCH!!*

I DREW PANEL
BY PANEL,
STRUGGLING
ALL THE WAY,
AND I REALLY
CAN'T BELIEVE
IT TURNED OUT
TO BE ONE
BOOK. IT'S
THANKS TO ALL
OF YOU THAT I
WAS ABLE TO
COME SO FAR!
THANK YOU
VERY MUCH!♡

I'D BE
HAPPY
IF YOU
ENJOYED
IT. I HOPE
I CAN
SEE YOU
AGAIN!

UME
AOKI
(FALL
2005)





MATSUDA 98 (MY COMRADE)
LAIN-CHAN (FOR HELPING)
KIONACHI-SAMA (COVER DESIGN)
K-BAYASHI-SAMA (EDITOR)

MY PARENTS

ALL OF MY FRIENDS AND READERS!

HAZZ!

TRANSLATOR'S NOTES

PAGE 2

High School

In Japan, high school is three years, so when they say "first year in high school," they mean that you are a sophomore and not a freshman.

PAGE 5

Cold and Stupidity

In Japan, there is a saying that stupid people don't catch a cold.

PAGE 10

Moving Soba

It is an old tradition to give out soba (buckwheat noodles) to your neighbors when you move into a new place. It started at the end of Edo period.

PAGE 11

Kansai-style Soup

Generally, kansai-style is lighter in taste.

PAGE 11

Udon

Udon is a type of noodle in Japan that is white and thick.

PAGE 27

Janken Steps

Janken is the name for rock-paper-scissors in Japanese. Instead of saying "one, two, three," the Japanese would say, "janken pon!"

Janken steps is a game in which, each time you win, you get to take a certain number of steps depending on what symbol you won with. Usually when you win with rock (gu), you take 3 steps for "gu+ko." Scissors (choki), you take 6 steps for "chi-yo-ko-re+to." Paper (pa), you take 6 steps for "pa+no-pu+ru."

PAGE 43

Kaidan

In Japanese, kaidan is a homonym for "scary stories" and "stairs."

PAGE 45

Saw and Hammer

In Japanese, you call people who can't swim a "hammer." This is because hammers sink. But Yuno makes a mistake and calls herself a saw.

PAGE 56

Oyako Bowl

Oyako bowl is a dish made of chicken, onions, and egg. Oyako means "parent and child," which is a reference to the chicken and the egg used in the recipe. It is served over white rice.

PAGE 60

Chikurin

In Japanese, Yuno says, "chikurin" for a bamboo grove. Then she drew something that one might think of when you say the words "chikurin," which is something pokey and tiny.

PAGE 69

Warlord Skit

Yuno and Miyako are playing a common skit where they pretend to be evil warlords chasing beautiful women. Miyako is wrapping the paper around her to resemble an obi (the long fabric that ties the kimono in place). In the skit, the evil warlord pulls the obi to make the woman twist around and undress her. Yuno is supposed to say, "Come on, give me some of that booty!" (or something similar), but instead she says a line from another evil warlord skit.

PAGE 88

Ukiyo-e

Ukiyo-e is "pictures of the floating world" and a genre of Japanese paintings created between the 17th and 20th centuries. It features motifs of landscapes, tales from history, the theater, and pleasure quarters.

PAGE 89

Nikuman

Nikuman are steamed buns with meat inside.

PAGE 91

Running Fast

In Japanese, "running fast" refers to food that goes bad easily.

PAGE 91

Teru Teru Bozu

A teru teru bozu is something you make out of paper or cloth to wish for the rain to go away. "Teru teru" is "shiny shiny" in Japanese.

PAGE 93

Yukata

Yukatas are kimonos worn mainly in the summer. They are made of lighter fabric than kimonos, and have fewer garments underneath. The word "yukata" comes from the words "bath" and "clothing." In old Japan, people wore clothing to take a bath, and something simpler and lighter than yukatas were worn. Eventually people came to wear them loosely after a bath, and in modern Japan people wear them at hot spring Japanese hotels, festivals, or just simply around the house during summer.

PAGE 96

Kin-chan Koyama

Yuno named her goldfish Kin-chan Toyama after a famous fictional character, Kin-san of Toyama. The "Kin" is taken from the word "kingyo," which is Japanese for goldfish. Kin-san was a samurai and official of the Tokugawa Shogunate during the Edo Period who punished wrongdoers and helped the common people. He is well known for his cherry blossom tattoo on his shoulder.

PAGE 97

Mouse-Tail Fireworks

The mouse-tail fireworks act the same way as the US ground spinners. They are named so because the Japanese versions are shaped like a mouse tail, unlike the ground spinners, which are cylindrical in shape.

PAGE 98

Kitsune

Kitsune is the Japanese word for fox. They are said to be intelligent and have magical abilities in Japanese tales. They are closely associated to the Inari, the Japanese gods of fertility, agriculture, and worldly success. Kitsune act as their messengers.

PAGE 99

Tamaya and Kagiya

Japanese people say "Tamaya" when a big firework goes up. This is a tradition originating from the Edo period, when two firework makers known as Tamaya and Kagiya competed to make the best fireworks. The two would put up fireworks and yell out their names "Tamaya!" and "Kagiya!" every time their work went up.

PAGE 100

Onirai-san

Onirai-san is short for inari sushi, a Japanese food made out of sweetened fried tofu filled with rice. It is called inari sushi because it is said that kitsune like fried tofu.

PAGE 103

Chidamari and Odamari

Chidamari means "bloody" or "a puddle of blood" in Japanese. Odamari means "be quiet" in Japanese. Both are puns on Hidamari.

PAGE 113

"Kaguya Hime"

"Kaguya Hime" is an old tale about a mysterious girl who was discovered in a shining bamboo shoot. Although she has many suitors, she eventually goes back up to the moon where she is from. Usually the Kaguya Hime has a hairstyle similar to Yoshinoya-sensei.

SUNSHINE SKETCH ①

UME AOKI

Translation: Satsuki Yamashita

Lettering: Keiran O'Leary

HIDAMARI SKETCH © 2005 Ume Aoki. All rights reserved. First published in Japan in 2005 by HOUBUNSHA CO., LTD., Tokyo. English translation rights in United States, Canada and United Kingdom arranged with HOUBUNSHA CO., LTD through Tuttle-Mori Agency, Inc, Tokyo.

Translation © 2008 by Hachette Book Group USA, Inc.

All rights reserved. Except as permitted under the U.S. Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

The characters and events in this book are fictitious. Any similarity to real persons, living or dead, is coincidental and not intended by the author.

**Yen Press
Hachette Book Group USA
237 Park Avenue, New York, NY 10017**

**Visit our Web sites at www.HachetteBookGroupUSA.com and
www.YenPress.com.**

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group USA, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group USA, Inc.

First Yen Press Edition: June 2008

**ISBN-10: 0-7595-2899-3
ISBN-13: 978-0-7595-2899-4**

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

BVG

Printed in the United States of America